

E7

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:42] ---

Welcome!

[00:44] ---

Hello Jun.

[00:45] ---

Hey! I brought that thing we talked about.

[00:49] ---

Here it is...

[00:50] ---

What's up? This some sort of secret deal?

[00:53] ---

Or maybe a Christmas present?

[00:55] ---

What? No fair! I want a present too!

[00:58] ---

No! This is...

[01:00] ---

I have one for you guys too.

[01:08] ---

Th-This is...

[01:11] ---

Uncle and...

[01:12] ---

Shion...

[01:14] ---

W-Why are they doing that?

[01:18] ---

You two are suspicious
of Aoi and Shion but...

[01:22] ---

...shouldn't you be worrying
about Kouji instead?

[01:27] ---

How could uncle do that?

[01:29] ---

Yeah! He's always been our ally!

[01:33] ---

And he's a guy!

[01:35] ---

And older!

[01:37] ---

But Shion is so handsome!

[01:40] ---

Just maybe...

[01:43] ---

I'm back!

[01:44] ---

I ran into some customers on the way back!

[01:48] ---

What the...?!

[01:57] ---

Is this what it's from?

[01:59] ---

From the new year party.

[02:06] ---

Now starts Rainy Cocoa's inside scoop!

[02:10] ---

A studio audience special...

[02:12] ---

The Rainy Cocoa Fan Club!

[02:14] ---

"Nicola Koga: Yoshitaka Yamaya"

[02:15] ---

This week, we have a special guest coming in!

[02:16] ---

"Noel Koga: Kazutomi Yamamoto"

[02:16] ---

This week, we have a special guest coming in!

[02:18] ---

"Kouji Amami (Owner): Ryo Horikawa"

[02:18] ---

Voice actor Mark Ishii stops by for some fun!

[02:19] ---

"Haruka Torigoe: Marue Shunya"

[02:19] ---

Voice actor Mark Ishii stops by for some fun!

[02:21] ---

"Jun Arisawa: Shouma Yamamoto"

[02:21] ---

Voice actor Mark Ishii stops by for some fun!

[02:23] ---

Let's dive right in!

[02:25] ---

Allow me to introduce our guest Mark Ishii!

[02:28] ---

"Guest Voice Actor Mark Ishii"

[02:28] ---

Hello, I'm Mark. It's great to be here.

[02:32] ---

"Guest Voice Actor Mark Ishii"

[02:34] ---

"He may appear later in Rainy Cocoa!?"

[02:34] ---

I'm looking at your
questionnaire right here...

[02:38] ---

"Let's get him with some questions!!"

[02:38] ---

Yeah.

[02:41] ---

We asked you to explain your personality

[02:41] ---

We asked you to explain your personality

[02:41] ---

"Mari Ishii Profile 1. Personality:"

[02:43] ---

in your own words.

[02:44] ---

That's what it says.

[02:48] ---

Positive and spontaneous.

[02:48] ---

"Positive and spontaneous"

[02:51] ---

Yeah.

[02:52] ---

Aggressive?

[02:53] ---

Aggressive.

[02:54] ---

That's what I wrote because
I had a chance to get a palm reading.

[02:58] ---

Palm reading?

[02:59] ---

You're someone who does palm readings?

[03:02] ---

That's not what I said!

[03:05] ---

I had someone read my palm.

[03:07] ---

He got a palm reading.

[03:09] ---

So you enjoy things like that?

[03:11] ---

I've got it.

[03:13] ---

He's curious to see if it works.

[03:16] ---

It just happened that one of the staff
could do palm readings.

[03:20] ---

That person said they could
so they asked to see my palms.

[03:26] ---

They said, "Mark, you know what?

[03:29] ---

You'll either hit it big

[03:31] ---

or fail terribly at your job."

[03:34] ---

One or the other?

[03:35] ---

That's what they said.

[03:37] ---

I was like, "Oh no, is there anything else?"

[03:40] ---

They said, "Well, Mark, let's see.

[03:43] ---

You prefer to act and
not think about things."

[03:49] ---

Maybe it's true after all.

[03:50] ---

So basically, you don't consider
the risks of doing something.

[03:56] ---

You prefer to act on impulse.

[03:58] ---

Yeah, pretty much.

[04:00] ---

What do they call that? Spontaneous?

[04:03] ---

If I want something,
I buy the first one that gets my attention.

[04:08] ---

Whichever I need the most.

[04:10] ---

I'd be curious what my palm says too.

[04:12] ---

Palm readings are surprisingly fun.

[04:14] ---

Well, mine... It's not
really palm reading but...

[04:18] ---

Can you see this?

[04:21] ---

This line here and this line.

[04:24] ---

In most people these lines cross.

[04:28] ---

Yeah.

[04:29] ---

They say people where they don't meet...

[04:34] ---

They can't read moods.

[04:37] ---

They're bad at reading moods.

[04:39] ---

I was wondering if it would be good or bad.

[04:42] ---

A line for reading moods...

[04:42] ---

"Mood line | Head line | Life line"

[04:44] ---

This head line here and...

[04:46] ---

...is this the life line?

[04:48] ---

The one running up.

[04:49] ---

The one going this way.

[04:53] ---

These are...

[04:54] ---

They don't meet.

[04:56] ---

But your left and right hands
have different patterns so...

[05:00] ---

You can have one hand where
they are connected and the other not.

[05:06] ---

Actually, the thing about
my work from earlier.

[05:09] ---

The one saying I'll succeed or fail at work.

[05:12] ---

It's from the heart line.

[05:14] ---

I've heard that.

[05:14] ---

On my hand, it's perfectly horizontal.

[05:18] ---

He's right.

[05:23] ---

I see!

[05:25] ---

That's it.

[05:27] ---

"Heart line"

[05:27] ---

Ieyasu Tokugawa had his like this too.

[05:31] ---

"Heart line"

[05:32] ---

"Heart line"

[05:32] ---

So I'll unite the lands.

[05:35] ---

--You're very brave.

--I'll win!

[05:37] ---

Ieyasu...

[05:39] ---

You'll make the history books someday.

[05:42] ---

As a legendary hero...

[05:45] ---

I'd like to leave a legacy.

[05:47] ---

You had another question for him?

[05:50] ---

If you pick between two choices on impulse...

[05:54] ---

What happens if, for example...

[05:57] ---

If food falls on the ground?

[06:00] ---

"Q: Would you eat food that

has fallen on the floor?"

[06:00] ---

The 3 second rule?

[06:01] ---

Would you pick it up and eat?

[06:02] ---

You have to be spontaneous.

[06:04] ---

You said you were aggressive.

[06:06] ---

So what would you do in that situation?

[06:09] ---

Would I pick it up and eat it?

[06:11] ---

Is it something I dropped,
or was it already there?

[06:14] ---

That is an important factor.

[06:16] ---

--It was there.

--I wouldn't eat it!

[06:19] ---

Spontaneity has nothing to do
with food already on the ground.

[06:22] ---

But what about when you spot it?

[06:24] ---

What then?

[06:25] ---

3 second rule?

[06:27] ---

It's not 3 seconds from when you find it!

[06:31] ---

That's taking it too far.

[06:32] ---

"'Rainy Cocoa' the digital manga available"

[06:32] ---

You can't just start counting any time.

[06:33] ---

"for download on Google
Play and the App Store."

[06:33] ---

You can't just start counting any time.

[06:36] ---

See you tomorrow, I'll be there for you.

[06:42] ---

Always, always, meeting with a smile too.

[07:01] ---

The sleep-talk stops, giving way to a yawn.

[07:03] ---

Sun in the window, welcoming the dawn.

[07:07] ---

It's the start of a brand new day.

[07:12] ---

You change nothing by dwelling on the past.

[07:15] ---

*Open up the doors and
make memories that last.*

[07:18] ---

You don't have to change who you are.

[07:22] ---

See you tomorrow, where the dream goes on.

[07:29] ---

Softly, softly, let's talk 'till day is gone.

[07:34] ---

See you tomorrow, I'll be there for you.

[07:41] ---

Always, always, meeting with a smile too.

[08:06] ---

3 second rule doesn't start when you find it!

[08:08] ---

What if you dropped it yourself?

[08:10] ---

If I dropped it, it depends where I'm at.

[08:13] ---

At home, I'm fine with it.

[08:15] ---

At the table?

[08:16] ---

Yeah, at the table and such.

[08:19] ---

It'd be a waste not to.

[08:23] ---

Well, we could go on forever,
but that's all for today.

[08:26] ---

"Next Week: Rainy Cocoa live performance"

[08:27] ---

Next week, we'll have a live performance

[08:29] ---

of the opening and ending songs!

[08:32] ---

Until next week!

[08:34] ---

Bye-bye!
[08:36] ---

Revision #1
Created 2024-01-02 05:12:40 UTC by whimsee
Updated 2024-01-03 02:33:11 UTC by whimsee